

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Jouidi, 12 mai 1921.

N^o 33.

Donnerstag, 12. Mai 1921.

Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1909.

Arrondissement de Luxembourg. — Section B.

Inscriptions:

541. — « *Aladin* », Luxembourg, Place d'Armes 17. — Articles de toilette, parfumeries, bibelots etc. — Associées: Mesdames Marie-Laure Koch et Laure Lambert, à Luxembourg. — Du 5 janvier 1921.
542. — « *Brasserie de Clausen* », société anonyme établie à Luxembourg, ayant pour objet l'exploitation de la Brasserie établie à Luxembourg-Clausen, sous la firme « *Brasserie Funck-Erdmer* ». — Capital: 700,000 fr. — Conseil d'administration: 1^o M^{lle} Anne Funck; 2^o M. Hubert Loutsch, avocat-avoué; 3^o M^e Michel Gehrend, avocat-avoué; 4^o M^e Alph. Bervard, avocat-avoué; 5^o M. Guill. Soisson, professeur, tous à Luxembourg, et 6^o M. Nic. Kayser, ingénieur à Petange. — Président: M. Hubert Loutsch; Gérant: J.-Bapt. Kintgen. — Société constituée par acte reçu par M^e A. Gantenbein, notaire à Esch-s.-Alz. le 25 août 1920, pour une durée de 20 ans. — Du 18 janvier 1921.
543. — *Weber frères*, Esch-s.-Alz. — Louage de voitures et dépôt de bières. — Capital: 10,000 fr. — Associés: 1^o Weber Nicolas, 2^o Weber Dominique, ces deux, loueurs de voitures à Esch-s.-Alz.; 3^o Weber Michel et 4^o Weber Joseph, ces deux cultivateurs à Nagem. — Du 24 janvier 1921.
544. — *Société d'études et de constructions modernes à responsabilité limitée* à Saarbrücken, succursale à Luxembourg, 7 rue Peter. — Capital investi dans la succursale de Luxembourg: 50,000 fr. — Gérants: Durr Henri, ingénieur en chef, et Setzer Charles, négociant en chef, tous deux à Saarbrück. — Fondé de pouvoirs: Graf Walther, ingénieur à Saarbrück. — Du 27 janvier 1921.
545. — *Gustave Gergen et C^o* à Remich. — Herstellung und Verkauf von Kunststeinen, sowie von sämtlichen andern Produkten, welche mit Zement, Gyps, Sand oder ähnlichen Materialien hergestellt

werden können. — Kapital 15,000 Fr. — Theodor Fonck, Ingenieur, und Gustav Gergen, Plafonierer, beide zu Remich, Gesellschafter. — Du 9 février 1921.

546. — *Henri Paulus et C^o*, à Esch-s.-Alz. — Commerce de fer et de métaux. — Capital: 150,000 fr. — Henri Paulus, négociant à Esch-s.-Alz., commandité et gérant. — Du 15 février 1921.

547. — *Les Plâtrières luxembourgeoises*, à Remich, anciennement Th. Fonck et C^o. — Exploitation des carrières à gypse à Remich et éventuellement dans d'autres parties du Grand-Duché et à l'étranger, et fabrication et commerce de toutes sortes de plâtres. — Capital 450,000 fr. — Conseil d'administration: Aug. Bourggraff, ingénieur à Mondorf; Jules Sechekaye, consul de Belgique à Dusseldorf, et Luc Housse, avocat-avoué à Luxembourg. — Du 17 février 1921.

548. — *Fabrique de pâtes alimentaires Alfred Brasseur et C^o* à Esch-s.-Alz. — Capital: 450,000 fr. — Alfred Brasseur, industriel à Rumelange, Pierre, Back, commerçant à Esch-s.-Alz., et Gustave Ditsch, médecin-vétérinaire à Esch-s.-Alz., associés commandités solidaires et responsables. — Du 19 février 1921.

549. — *Etringer & Hoss*, Luxembourg. — Uebernahme von Transport- und Speditionsarbeiten. — Kapital: 38,000 fr. — Etringer Mathias, Techniker, und Hoss Johann, Vorarbeiter zu Luxembourg-Limpertsberg, Gesellschafter. — Du 22 février 1921.

550. — *Siemens Schuckert Werke*, succursale à Luxembourg. — Opérations de commerce, de constructions et d'entreprises de machines et installations complètes utilisant l'électricité. — Capital engagé dans la succursale de Luxembourg fixé à 100,000 fr. — Représentée par MM. Franc. Brunner, ingénieur à Luxembourg, Alphonse Schmit, ingénieur à Luxembourg, assistés de Ferdinand Schanen, ingénieur à Baumbusch. — Du 22 février 1921.

551. — *Manufacture Nationale de Glaces F. Menn*

et J. Bradtké à Luxembourg. — Commerce et toute entreprise concernant la verrerie et les glaces. — Capital: 60.000 fr. — Associés: Elise Niedner, épouse séparée de biens de François Menn, et Jacques Bradtké, négociant à Luxembourg. — Du 28 février 1921.

552. — *Maison Settegast M. et W. Heldenstein et Co*, successeurs, Luxembourg. — Articles d'ameublements, manufacture de literie, lingerie en gros et en détail. — Capital: 720.000 fr. — Max et Willy Heldenstein, commerçants à Luxembourg, commandités. — Du 5 mars 1921.

553. — *Société anonyme des Charbons, Bois et Produits industriels* (ancienne maison J.-P. Cannivé), Luxembourg-Gare. — Achat et vente de charbons, bois, produits industriels et camionnage. — Capital: 90.000 fr. — Conseil d'administration: J.-P. Cannivé, Luxembourg-gare, président; Ern. Baezel et Paul Gehlen à Luxembourg-gare, administrateurs. — Du 18 mars 1921.

Modifications:

N° 509. — (Mém. 1921, p. 202). — « *Cimac* ». — M. Léopold Hostert, ingénieur, a quitté le service. — En attendant la direction est confiée à M. Jean Scheer, fondé de pouvoirs. — Du 1^{er} février 1921.

N° 33. (Mém. 1910, p. 356.) — *Société Générale Alsacienne de Banque* à Strasbourg, succursale de Luxembourg. — Augmentation du capital social de 80 à 100 millions de francs. — M. Charles Weber, directeur à Strasbourg, a été nommé membre de la direction générale; M. Jean Munshausen, nommé sous-directeur à Luxembourg; M. Emile Reding, nommé sous-directeur à l'agence d'Esch-s.-Alz.; — Autorisés à signer conjointement avec un membre de la direction: a) pour l'agence de Luxembourg: MM. J.-P. Leick, Georges Téwès, Jos. Weitzel, Alf. Lefèvre, Em. Ries, J.-P. Stemper, Ulr. Steiner; b) pour l'agence d'Esch-s.-Alz.: MM. Ed. Klein, Marcel Schleich et Jacques Haas. Les signatures de MM. Aug. Stoffel, Ed. Bentz, Aug. Engel, et Jules Feuerherm sont révoquées. A la date du 15 octobre 1920, un bureau rattaché à l'agence de Luxembourg, a été ouvert à Luxembourg-gare, dont la gérance a été confiée à M. Alb. Meyers. — Du 16 février 1921.

N° 521. (Mém. 1921, p. 202). — *Union centrale du commerce Blauth et Feider*, à Luxembourg-Gare, 5, rue Bourbon. — La procuration donnée à N. Gallé, est révoquée. — Du 18 février 1921.

N° 97. (Mém. 1910, p. 574.) — *Société anonyme*

des chemins de fer et minières Prince Henri à Luxembourg. — MM. Jean Jadot, Gouverneur de la Soc. Gén. de Belgique à Bruxelles, et Félicien Cattier, Administrateur de la Banque d'Outremer à Bruxelles, à Bruxelles, ont été nommés Administrateurs en remplacement de MM. Laur. Zuckermann et Prosper Gloner. — Du 22 février 1921.

N° 439. (Mém. 1920, p. 750). — *Banque Générale du Luxembourg*, siège social à Luxembourg. M. Marcel François a été nommé sous-directeur. Les pouvoirs spéciaux visés par l'art. 17 al. 2 des statuts ont été délégués à MM. Michel Schiltz et Eug. Hammelmann, tous deux fondés de pouvoirs à Luxembourg; création d'une agence ou succursale à Esch-s.-Alz.: MM. J.-Bapt. Wivinus, gérant, François Kelsen, caissier à Esch-s.-Alz. — Du 28 février 1921.

N° 520. (Mém. 1920, p. 202.) « *Sacha* », la procuration de Jos. Eulers est révoquée. — Du 18 mars 1921.

Radiations:

N° 412. (Mém. 1920, p. 745.) *Nibel frères*, à Esch-s.-Alz. — Du 10 janvier 1921.

N° 393. (Mém. 1919, n° 21.) *Wasserbilliger Kalkwerke Even & Schultes*. — Du 27 janvier 1921.

N° 515. (Mém. 1921, p. 202.) *Th. Fouché & Co* à Remich. — Du 3 février 1921.

N° 395. (Mém. 1919, n° 21.) *Max Kahn & Henri Paulus*, à Esch-s.-Alz. — Du 15 février 1921.

N° 462. (Mém. 1920, p. 756.) *Schumacher & Hemes*, à Esch-s.-Alz. — Du 16 février 1921.

N° 384 (Mém. 1919, n° 21.) *Imprimerie de la Cour, Victor et Walter Buck*, Luxembourg. — Du 9 mars 1921.

Arrondissement de Diekirch. Section A.

Inscriptions:

1210. — *Hôtel Weller-Sinner*, Eschdorf. Café-restaurant, hôtel. Exploitant: Weller Nicolas-Joseph à Eschdorf. — Du 18 avril 1921.

1211. *Hermann Arnold*, Echternach. Epicerie, verre, porcelaines, fers, poterie, quincaillerie. Exploitant: Arnold Jean-Adam-Chrétien à Echternach. — Du 18 avril 1921.

1212. — *Antoine Marmann*, Echternach. Grains et graines. — Exploitant: Marman Bernard Antoine, Echternach. — Du 18 avril 1921.

1213. — *Louis Marman-Bisenius*, Echternach. Café-restaurant, aubergiste. Exploitant: Marman Louis, Echternach. — Du 18 avril 1921.

1214. — *Mathias Niesen*, Echternach. — Landesprodukte en gros. — Inhaber: Niesen Mathias, Echternach. — Du 18 avril 1921.

1215. — *Henri Wagener-Biver*, Echternach. — Café-restaurant, aubergiste, épicier, liqueurs, représentant de commerce. — Exploitant: Wagener Henri, Echternach. — Du 18 avril 1921.

1216. — *Wolf Gottlieb*, Echternach. — Chaussures. — Exploitant: Wolf Simon, Echternach. — Du 18 avril 1921.

1217. — *Mélanie Medernach*, Echternach. — Modes. — Exploitante: Medernach Mélanie, Echternach. — Du 18 avril 1921.

1218. — *Eugène Zimmer*, Echternach. — Pâtisserie, confiserie. — Exploitant: Zimmer Eugène, Echternach. — Du 18 avril 1921.

1219. — *Grand Bazar Kayser*, Echternach. — Mécanicien constructeur, loueur d'automobiles et de vélos, pneumatiques, essences, huiles, porcelaines, jouets d'enfants, tricotages, articles de bazar, mercerie. — Exploitant: Kayser Joseph-Oscar, Echternach. — Du 18 avril 1921.

1220. — *Elenz Beffort*, Echternach. — Epicerie, mercerie, confections, aunages, manufactures. — Exploitant: Elenz Théodore, Echternach. — Du 18 avril 1921.

1221. — *Jean Baptiste Kremer-Peffer*, Echternach. — Epicerie, mercerie, aunages, confections. — Exploitant: Jean-Baptiste Kremer, Echternach. — Du 18 avril 1921.

1222. — *Mees Spang*, Echternach. — Fruits, épicerie. — Exploitant: Mees Jean-Pierre à Echternach. — Du 18 avril 1921.

1223. — *Michel Lorenz Moutz*, Echternach. — Gastwirtschaft, Bäckerei, Möbelhandlung. — Inhaber: Lorenz Michel Heinrich, Echternach. — Du 18 avril 1921.

1224. — *Café Waldbillig-Seil*, Diekirch. — Café-restaurant. — Exploitante: Seil Marguerite, épouse de Jean-Pierre Waldbillig, à Diekirch, autorisée par son mari à faire le commerce. — Du 19 avril 1921.

1225. — *Au bon marché Josy Effes*, Diekirch. — Epicerie fine, article de pêche. — Exploitant: Effes Jos.-Napoléon, Diekirch. — Du 19 avril 1921.

1226. — *Gorges Jacoby*, Diekirch. — Café-restaurant. — Exploitant: Gorges Joseph à Diekirch. — Du 20 avril 1921.

1227. — *Damian Githausen*, Diekirch. — Tissus,

confections, modes, mercerie. — Exploitant: Damian Nicolas dit Paul à Diekirch. — Du 20 avril 1921.

1228. — *Café Turmes-Frommes*, Diekirch, avenue de la gare. — Café-restaurant, aubergiste. — Exploitant: Jean Turmes à Diekirch. — Du 21 avril 1921.

1229. — *Emile Wagner-Bissen*, Diekirch. — Mécanicien-constructeur, vélos, salon de coiffure, parfumerie. — Exploitant: Wagner Pierre-Emile, Diekirch. — Du 21 avril 1921.

1230. — *Antoine Permantier*, Diekirch. — Ferblantier, installateur. — Exploitant: Permantier Antoine à Diekirch. — Du 22 avril 1921.

1231. — *Café Helling-Zens*, Diekirch, place Wirtgen. — Café-restaurant. — Exploitant: Helling Théodore, Diekirch. — Du 23 avril 1921.

1232. — *Catherine Feyder*, Diekirch. — Epicerie, mercerie, tabacs, articles de fumeurs. — Exploitante: Feyder Catherine-Elisabeth, Diekirch. — Du 23 avril 1921.

1233. — *A la ville d'Ettelbruck*, Joseph Simon-Reuter, Ettelbruck. — Draperies, confections, chaussures. — Exploitant: Simon Joseph à Ettelbruck. — Du 23 avril 1921.

1234. — *Hôtel-restaurant de la gare Schmit-Gorges*, Echternach. — Hôtel-restaurant, buffet chaud et froid. — Exploitant: Schmit Pierre à Echternach. — Du 23 avril 1921.

Section B.

59. *Henri Ossyra et Co*, Echternach. — Fabrikation von Getränken. — Stammkapital: 50.000 Fr. — Gesellschafter: 1^o Ossyra Heinrich, persönlich haftender Gesellschafter (associé commandité); 2^o Ossyra Paul, Kommanditist (associé commanditaire), beide wohnhaft in Echternach.

Kommanditgesellschaft gegründet durch Akt aufgenommen vor Notar Reding in Echternach, am 28. Dezember 1917.

Herr Heinrich Ossyra, als allein persönlich verantwortlicher Gesellschafter, haftet unbeschränkt für die Verbindlichkeit der Gesellschaft, während Herr Paul Ossyra, als einfacher Kommanditist, nur bis zum Betrage der von ihm gemachten Einlage gehalten ist. Die Leitung und Vertretung der Gesellschaft steht ausschließlich Herrn Heinrich Ossyra zu und dieser zeichnet allein rechtsgültig für die Gesellschaft.

Der persönlich haftende Gesellschafter hat das Recht, neue Kapitalen aufzunehmen und neue Ge-

gesellschaftsverhältnisse einzugehen unter der Bedingung, daß die gegenüber Herrn Paul Ossyra durch genannten Vertrag Reding vom 28. Dezember 1917 übernommenen Verpflichtungen unberührt bleiben und Herr Heinrich Ossyra alle diesbezüglichen gesetzlichen Erfordernisse erfüllt.

Die Geschäfte der Firma Ludwig Buff Nachfolger, deren Inhaber Herr Paul Ossyra ist, bleiben von der gegenwärtigen Geschäftsfirma unberührt und besteht diese Firma neben der Firma Henri Ossyra & Co unverändert fort.

Beginn der Gesellschaft: 28. Dezember 1917.

Auflösung: Beim Ableben des persönlich haftenden Gesellschafters. — Du 29 avril 1921.

Radiations:

80. — (Mémorial 1910 p. 404.) *Marmann Anton*, Echternach. — Der Inhaber ist am 24. Februar 1918 gestorben. Auf Antrag der Erben des Verstorbenen gelöscht. — Du 18 avril 1921.

N° 46 et 725. — (Mémorial 1910 p. 375 et 1914 p. 1211) — *Witwe Lorenz Weber*, Echternach. — Metzgerei. — Wegen Einstellung des Geschäftes gelöscht. — Du 18 avril 1921.

N° 51. (Mémorial 1910 p. 375). — *Nilles-Nickels*, Echternach. — Der Inhaber ist gestorben. Auf Antrag der Witwe des Verstorbenen gelöscht. — Du 18 avril 1921.

N° 767. (Mémorial 1916, p. 178). — *Zimmer-Schwind*, Echternach. — Gelöscht wegen Ueber-

tragung des Geschäftes durch den Inhaber an seinen Sohn Eugen Zimmer. — Du 18 avril 1921.

N° 253. (Mémorial 1910, p. 572.) — *Hôtel Mossella Schmiz-Louis*, Diekirch. — Wegen Einstellung des Geschäftes, auf Antrag des Inhabers, gelöscht. — Du 20 avril 1921.

N° 937. (Mémorial 1916, p. 184. — *Hôtel-restaurant de la Gare Joseph Simon-Reuter*, Echternach. — Rayée pour cessation du commerce à Echternach, l'exploitant Joseph Simon ayant transféré son négoce à Ettelbruck. — Du 23 avril 1921.

N° 1019. (Mémorial 1916, p. 357). — *Grand-café de la Réunion Wagner*, Diekirch. — Rayée pour cessation du commerce à Diekirch. — Du 25 avril 1921.

Modifications:

N° 1073 (Mémorial 1918, p. 323). — *Léontle Hamen*, Diekirch. — Par suite du mariage de l'exploitante avec Jacques Erasmy, la firme a été modifiée comme suit: Erasmy-Hamen, Diekirch. — Sculpteur, épicerie. — Exploitant: Erasmy Jacques, Diekirch. — Du 19 avril 1921.

N° 410. (Mémorial 1914, p. 1081). — *Johann Archen-Brunelle*, Diekirch. — Der Gegenstand des Handels ist nur mehr Geschäftsvertretungen. — Du 20 avril 1921.

N° 831. (Mémorial 1916, p. 180). — *Dominik Zehren-Mohr*, Rosport. — Der Kaufmann Dominik Zehren hat seinen Geschäftsbetrieb von Rosport nach Echternach verlegt. — Du 26 avril 1921.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la pharmacie, composé de MM. Dr Guillaume Krombach, médecin à Luxembourg, président; Joseph Schommer, pharmacien à Luxembourg, Joseph Meisch, pharmacien à Wiltz, Edouard Meyer, pharmacien à Luxembourg, membres, et Léon Namur, pharmacien à Echternach, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire, du 2 au 10 juin 1921, au laboratoire de chimie de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Pierre Bertogne de Luxembourg, Albert Nicolas Bestgen d'Alinster, Arthur Schambourg de Differdange, Emile Schumacher de Vianden et Ernest

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Pharmazentil, bestehend aus den HH. Dr. Wilhelm R o m b a c h, Arzt zu Luxemburg, Präsident; Josef Sch o m m e r, Apotheker zu Luxemburg, Josef M e i s c h, Apotheker zu Wiltz, E d u a r d M e y e r, Apotheker zu Luxemburg, M i t g l i e b e r, und L e o N a m u r, Apotheker zu Echternach, M i t g l i e b - S e k r e t ä r, wird in außerordentlicher Sitzung, vom 2. auf den 10. Juni 1921, im chemischen Laboratorium der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der HH. P e t e r B e r t o g n e aus Luxemburg, A l b e r t N i c o l a u s B e s t g e n aus Alinster, A r t h u r S c h a m b o u r a aus Differdange. E m i l S c h u m a c h e r

Ulveling de Redange-s.-A., récipiendaires pour le grade de pharmacien.

L'examen écrit aura lieu pour tous les récipiendaires le jeudi, 2 juin, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les analyses chimiques, l'opération toxicologique et les préparations pharmaceutiques se feront les 3, 4, 6 et 7 juin, chaque fois de 9 heures du matin à 6 heures du soir.

Les épreuves orales sont fixées comme suit: pour M. *Bertogne*, au mercredi, 8 juin, à 9 heures du matin; pour M. *Bestgen*, au même jour, à 3 heures de relevée; pour M. *Schambourg*, au jeudi, 9 juin, à 9 heures du matin; pour M. *Schumacher*, au même jour à 3 heures, et pour M. *Ulveling*, au vendredi, 10 juin, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 3 mai 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
Jos. BACH.

Avis. Justice.

Par arrêté grand-ducal du 3 mai 1921, ont été nommés: M. Adolphe *Kunnen*, substitut du procureur d'État à Luxembourg, aux fonctions de juge au tribunal d'arrondissement de Luxembourg; MM. Paul *Paber*, substitut du procureur d'État à Diekirch, et Henri *Schreiber*, juge de paix du canton de Mersch, aux fonctions de substitut du procureur d'État à Luxembourg; M. Jean *Angel*, juge de paix du canton de Wiltz, aux fonctions de substitut du procureur d'État à Diekirch.

Luxembourg le 4 mai 1921.

*Le Directeur général de la justice
et des bureaux publics,*
G. LEIDENBACH.

aus Manden und Ernst *Uveling* aus Mendingen a. d. N., Rezipienden für den Grad von Apotheker.

Die schriftliche Prüfung findet für alle Rezipienden am Donnerstag, den 2. Juni, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags statt.

Die chemischen Analysen, die toxicologische Operation und die pharmazeutischen Präparate sind auf den 3., 4., 6. und 7. Juni, jedesmal von 9 Uhr morgens bis 6 Uhr nachmittags, anberaumt.

Die mündlichen Prüfungen sind festgesetzt wie folgt: für Hrn. *Bertogne*, auf Mittwoch, den 8. Juni, um 9 Uhr morgens; für Hrn. *Bestgen*, auf denselben Tag, um 3 Uhr nachmittags; für Hrn. *Schambourg*, auf Donnerstag, den 9. Juni, um 9 Uhr morgens; für Hrn. *Schumacher*, auf denselben Tag, um 3 Uhr, und für Hrn. *Uveling*, auf Freitag, den 10. Juni, um 3 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 3. Mai 1921.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
Jos. Bach.

Bekanntmachung. Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 3. Mai 1921 sind ernannt worden: Hr. Ad. *Kunnen*, Substitut des Staatsanwaltes zu Luxemburg, zum Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg; die Hh. Paul *Paber*, Substitut des Staatsanwaltes zu Diekirch, und Heinrich *Schreiber*, Friedensrichter des Kantons Mersch, zu Substituten des Staatsanwaltes zu Luxemburg. Hr. Joh. *Angel*, Friedensrichter des Kantons Wiltz, zum Substitut des Staatsanwaltes zu Diekirch.

Luxemburg, den 1. Mai 1921.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
G. Leidenbach.

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal du 3 mai 1921, MM. Pierre Schoué, juge de paix à Clervaux, et René Wagner, juge de paix à Capellen, ont été délégués pour desservir d'une manière permanente et régulière, le premier la justice de paix du canton de Wiltz, le second celle du canton de Mersch, durant la vacance de ces deux sièges.

Luxembourg, le 4 mai 1921.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*
G. LEIDENBACH.

Avis. — Postes et télégraphes.

Par arrêté grand-ducal du 30 avril 1921, M. Nicolas Schmit, commis aux bureaux de la direction des postes à Luxembourg, a été nommé sous-chef de bureau de l'administration des postes et des télégraphes.

Luxembourg, le 4 mai 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Administrations communales.

Par arrêté grand-ducal en date du 3 mai 1921 ont été nommés bourgmestres des communes ci-après désignées, savoir:

Mondercange: M. Nicolas Biver, cultivateur, à Mondercange;

Septfontaines: M. Jean Mamer, cultivateur, à Septfontaines.

Luxembourg, le 4 mai 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
JOS. BECH.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, M. Jacques Steichen, cultivateur, à Mondercange, a été nommé échevin de la commune de Mondercange.

Luxembourg, le 4 mai 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
JOS. BECH.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 3. Mai 1921, sind die H. H. P. Schoué, Friedensrichter zu Clerv, und René Wagner, Friedensrichter zu Capellen, dauernd und regelmäßig, ersterer mit der Justizpflege im Canton Wiltz, letzterer mit derjenigen im Canton Mersch, für die Dauer der Vakanz dieser beiden Sitze betraut worden.

Luxembourg, den 4. Mai 1921.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,*
G. Leidenbach.

Bekanntmachung. — Posten und Telegraphen.

Durch Großh. Beschluß vom 30. April 1921, ist Hr. Nikolaus Schmit, Kommis bei der Postdirektion zu Luxembourg, zum Unterbureauvorsteher der Post- und Telegraphenverwaltung ernannt worden.

Luxembourg, den 4. Mai 1921.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltungen.

Durch Großh. Beschluß vom 3. Mai 1921 sind zu Bürgermeistern nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden:

Luxembourg, den 4. Mai 1921.

*Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,*
Jos. Bech.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Jakob Steichen, Landwirt in Monnerich, zum Schöffen der Gemeinde Monnerich ernannt worden.

Luxembourg, den 4. Mai 1921.

*Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,*
Jos. Bech.

Avis. — Administrations communales.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, ont été nommés échevins des communes ci-après désignées: à savoir:

Septfontaines: MM. Jules *Wilenbecker*, cultivateur, à Groisch, et Jean-Pierre *Strauss*, cultivateur, à Roodt.

Bavange-s.-Alt.: MM. Jean *Schrader*, propriétaire, à Bavango, et Nicolas *Pirry*, propriétaire, à Brouch.

Luxembourg, le 6 mai 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
Jos. Beck.*

Avis. Assurances.

En exécution de l'art. 15 de la loi du 16 mai 1891 concernant la surveillance des opérations d'assurance, l'autorisation accordée à la « *Providentia, Frankfurter Versicherungs-Gesellschaft* », à Francfort-s.-M., par arrêté r. g.-d. du 8 octobre 1879, de faire dans le Grand-Duché des opérations d'assurances contre les accidents de transport, a été retirée par décision du Gouvernement en conseil en date du 10 mars 1921.

Conformément à l'art. 16 de la loi précitée du 16 mai 1891, les assurés sont en droit de résilier leurs contrats d'assurance par une simple notification signifiée au représentant général de l'assureur dans le pays, et aux frais de ce dernier. (2^{me} insertion de l'avis du 10 mars 1921, Mém. n° 17, p. 291.)

Luxembourg, le 6 mai 1921.

*Le Directeur général des finances,
A. Neyens.*

Avis. Association syndicale libre.

Conformément à l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1896 concernant les associations syndicales, l'association syndicale libre pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « *Gienzbach* » à Hollenfels, a déposé un double de l'acte

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltungen.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind zu Schöffen nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden:

Luxemburg, den 6. Mai 1921.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
Jos. Beck.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Gemäß Art. 15 des Gesetzes vom 16. Mai 1891, betreffend Überwachung des Versicherungsgeschäftes, ist die der „*Providentia*“, Frankfurter Versicherungs-Gesellschaft zu Frankfurt a. M. durch Kgl. Großh. Beschluß vom 8. Oktober 1879 erteilte Ermächtigung zur Ausübung der Transport-Versicherungsbranche im Großherzogtum, durch Beschluß der Regierung im Ministerrat vom 10. März 1921 zurückgezogen worden.

Laut Art. 16 des vorbezeichneten Gesetzes vom 16. Mai 1891 können die Versicherten durch eine einfache, dem im Lande wohnenden Hauptvertreter des Versicherers auf dessen Kosten zugesetzte Notifikation ihre Versicherungsverträge lösen. (Zweite Insertion der Bekanntmachung vom 10. März 1921, Mem. Nr. 17, S. 291.)

Luxemburg, den 6. Mai 1921.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Bekanntmachung. Freie Syndikats-Genossenschaft.

Gemäß Art. 6 des Gesetzes vom 28. Dezember 1896 über die Syndikatsgenossenschaften, hat die Freie Syndikats-Genossenschaft für die Anlage eines Feldweges im Ort genannt „*Wienzbach*“ zu Hollenfels je eine Abschrift des Genossenschafts-

d'association au Gouvernement, ainsi qu'au secrétariat de la commune de Tuntange.

Luxembourg, le 7 mai 1921.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Avis. — Règlement communal.

En séance du 6 mars 1921, le conseil communal de Boulaide a modifié le règlement sur la conduite d'eau de cette commune. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 2 mai 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
Jos. BECH.*

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 15 avril au 1^{er} mai 1921.

attes in der Regierung und auf dem Sekretariat der Gemeinde Tuntingen hinterlegt.

Luxemburg, den 7. Mai 1921.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
R. de Waha.*

Bekanntmachung. Gemeindeglement.

Zu seiner Sitzung vom 6. März 1921 hat der Gemeinderat von Baeschleiden das Reglement über die Wasserleitung dieser Gemeinde abgeändert. Diese Abänderung ist vorschristsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 2. Mai 1921.

*Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
Jos. Bech.*

Bekanntmachung. Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen vom 15. April bis zum 1. Mai 1921 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Méningite infectieuse.	Affections puerpérales.
1	Esch-s.-Alz.	Differdange	»	1	»	»	»	»	»
		Esch-s.-l'Alz.	»	»	»	1	»	»	»
		Kokelscheuer	»	»	»	1	»	»	»
2	Mersch.	Mersch	»	»	»	1	»	»	»
		Rouland	»	»	»	1	»	»	»
3	Clervaux.	Reuler	»	1	»	»	»	»	
4	Diekirch.	Bettendorf	»	1	»	»	»	»	»
		Diekirch	»	»	»	2	»	»	»
		Eppeldorf	»	3	»	»	»	»	»
		Reisdorf	»	»	»	1	»	»	»
5	Redange-s.-l'Attert.	Bettborn	»	»	»	»	»	»	1
		Bigonville	»	1	»	»	»	»	»
		Everlange	»	1	»	»	»	»	»
		Nagem	»	1	»	»	»	»	»
		Petit-Nobressart ..	»	1	»	»	»	»	»
6	Wiltz.	Pintsch	»	2	»	1	»	»	»
		Totaux	»	12	»	7	»	»	1

Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois d'avril 1921.

N° d'ordre.	Noms et domicile.	Qualité.	Compagnies d'assurances.	Agrégation.
1	J.-P. Honifus, agronome à Mamer.	Agent.	« La Luxembourgeoise », Soc. an. d'assurance et de placement. Division: Incendie.	5. 4. 1921.
2	J.-P. Deloss, agent commercial à Esch-s.-Alz.	id.	« Le Patrimoine », Accident, Paris. « Le Patrimoine » - Vie, Paris « La Fédérale » - Incendie, Zurich.	id.
3	Urbain Lemmer, cultivateur à Bourglinstert.	id.	« Concordia » - Vie, Cologne.	id.
4	Jean Huppert, clerc de notaire à Dudelange.	id.	« Propriétaires Réunis » - Incendie, Bruxelles. « Assurances Générales » - Vie, Paris.	id.
5	Nicolas Flemer, employé de chemin de fer à Mamer.	id.	« La Luxembourgeoise », Soc. an. d'assurance et de Placement. Division: Incendie.	8. 4. 1921.
6	Jean Meryen, cultivateur à Grosbisch.	id.	id.	id.
7	François Comarand, commerçant et aubergiste à Kopstal.	id.	id.	23. 4. 1921.
8	Jean Glott, agent d'assurances à Schieren.	id.	« La Nationale Luxembourgeoise »	26. 4. 1921.
9	J.-P. Hilgen, agent d'assurances à Bourglinstert.	id.	id.	id.
10	Pierre Hoffelt, agent d'assurances à Dalheim.	id.	id.	id.
11	Alex Kirsch, agent d'assurances à Clémency.	id.	id.	id.
12	Georges Kerner, agent d'assurances à Rumelange.	id.	id.	id.
13	J.-B. Moritz, agent d'assurances à Steinfurt.	id.	id.	id.
14	Jean Scherr, agent d'assurances à Troisvierges.	id.	id.	id.
15	Nicolas Schirtz, agent d'assurances à Vianden.	id.	id.	id.
16	Jean Stuur, agent d'assurances à Esch s. Alz.	id.	id.	id.
17	Jean Thielgen, agent d'assurances à Lorentzweiler.	id.	id.	id.
18	Alph. Wagner, agent d'assurances à Mertzig.	id.	id.	id.
19	Jean Zetmel, agent d'assurances à Kayl.	id.	id.	id.
20	Henri Heckerlich, agent d'assurances à Ogeren.	id.	id.	27. 4. 1921.
21	Math. Ludwig, agent d'assurances à Houscheid.	id.	id.	id.
22	Jean Hechtiger, agent d'assurances à Jufferdange.	id.	id.	id.

23	Em. Faulke, agent d'assurances à Schleifmühl.	Agent.	« La Nationale Luxembourgeoise. »	28. 4. 1921.
24	Jean Gudenkauf, agent d'assurance à Bonnevoie.	id.	id.	id.
25	Chr. Keiffer, agent d'assurances à Munshausen.	id.	id.	id.
26	Pierre Mart, agent d'assurances à Esch s. Alz.	id.	id.	id.
27	James Shinn, agent d'assurances à Bilsdorf.	id.	id.	id.
28	Eugène Emeringer, agent d'assurances à Grevenmacher.	id.	id.	29. 4. 1921.
29	Adolphe Jeanty, huissier, Clervaux.	id.	« La Luxembourgeoise », Soc. an. d'assurance et de placement, section Incendie.	id.
30	Jean Folschette, agent d'assurances à Lœudelange.	id.	« La Nationale Luxembourgeoise »	30. 1. 1921.

Luxembourg, le 30 avril 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

AVIS.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, le permis de chasse portant le n° 1390 et délivré sous la date du 22 septembre 1920 au sieur Jean Letté, maçon à Grevels, a été retiré.

Luxembourg, le 9 mai 1921.

Le Directeur général de l'intérieur et de l'instruction publique,
JOS. BECH.

Avis. Titres au porteur.

Il résulte d'un exploit de l'huissier J. Pauly à Luxembourg, en date du 2 mai courant, qu'il a été fait opposition au paiement du capital des obligations foncières de l'État du Grand-Duché de Luxembourg lit. A. N° 8527, 8719 et 8720 de 200 fr. chacune, et lit. B n° 28300 et 28301 de 500 fr. chacune.

L'opposant prétend que les feuilles de capital des dites obligations revêtant la forme de titres au porteur, ont été perdues.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte des titres au porteur.

Luxembourg, le 2 mai 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. Titres au porteur.

Il résulte d'un exploit de l'huissier J. Pauly à Luxembourg en date du 2 mai 1921, qu'il a été fait opposition au paiement du capital des obligations foncières de l'État du Grand-Duché de Luxembourg, lit. A n° 8170, 8441, 8442 et 8716 de 200 fr. chacune, lit. B, n° 27074, 27075, 27076, 27790, 27791, 27792 et 28070 de 500 fr. chacune, et lit. C, n° 11567, 11568 et 11569 de 1000 fr. chacune.

L'opposant prétend que les feuilles de capital des dites obligations, revêtant la forme de titres au porteur, ont été perdues.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte des titres au porteur.

Luxembourg, le 2 mai 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Titres au porteur.

A la date du 6 mai 1921 il a été fait opposition au paiement du capital et des coupons à partir du 1^{er} mai 1921 des obligations de l'Emprunt gr.-d. 4 1/2 % de 1919, Lit. B, N^o 28917 et 28918 de 500 fr. chacune, et Lit. C, N^o 22038 et 22039 de 1000 fr. chacune.

L'opposant prétend que les valeurs dont s'agit ont été brûlées.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte des titres au porteur.

Luxembourg, le 7 mai 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils le 4 mai 1921, vol. 62, art. 894, que la société anonyme des chemins de fer Guillaume-Luxembourg a acquitté le droit de timbre à raison de la réfection de:

- a) une action ancienne de 500 fr. n^o 17609;
- b) 7 obligations 3 % de 500 fr. chacune, portant les n^{os} 1156, 1416, 1701, 41560, 88746, 99338 et 99801.

La présente publication est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 9 mai 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. Règlement communal.

En séance du 11 février 1921 le conseil communal de Mamer a augmenté les taxes prévues par le règlement sur la conduite d'eau de cette commune. — Cette augmentation a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 3 mai 1921

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
J. B. B. B.

Bekanntmachung. — Stempel.

Aus einer vom Enregistrementsbeamten der Zivilakten in Luxemburg am verfloffenen 4. Mai, Band 62, Art. 894, ausgestellten Quittung erhellt, daß die Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahn-Gesellschaft die Stempelgebühren für die Erneuerung von:

- a) einer alten Aktie zu 500 Fr. Nr. 17609;
- b) 7 Obligationen 3 %, zu je 500 Franken, tragend die Nrn. 1156, 1416, 1701, 41560, 88746, 99338 und 99801, entrichtet hat.

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 9. Mai 1921.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. N e y e n s.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

An seiner Sitzung vom 11. Februar 1921 hat der Gemeinderat von Mamer die durch das Reglement über die Wasserleitung dieser Gemeinde vorgesehenen Taxen erhöht. — Diese Erhöhung ist vorchristmässig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 4. Mai 1921.

*Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,*
J. B. B. B.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 4 mars 1921, le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Dudelange a édicté un règlement de police concernant l'ordre et la sécurité publique sur le territoire de cette ville. — Ce règlement a été dûment publié et ratifié par le conseil communal en séance du 7 mars 1921.

Luxembourg, le 10 mai 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
Jos. BECH.

Bekanntmachung. — Gemeindefreglement.

In seiner Sitzung vom 4. März 1921 hat das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen der Stadt Düdelingen ein Polizeireglement über die öffentliche Ordnung und Sicherheit in dieser Stadt erlassen. Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und vom Gemeinderat in seiner Sitzung vom 7. März 1921 bestätigt worden.

Luxemburg, den 10. Mai 1921.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
Jos. Bech.

